

Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : (docNorm)
Responsable du corpus : M. Glessgen
Édition de la charte : R. Fawtier / J. Meierhofer (collation)

docNorm113

Édition critique

1299

Type de document: liste: compte

Objet: Compte du bailli de Gisors pour l'œuvre du Château de Vernon.

Auteur: non annoncé

Lieu de conservation: BnF, ms. lat. 9018, f^o17^[a]

Édition antérieure: Fawtier, 1954, Comptes Royaux (1285-1314);
Recueil des Historiens de la France, Documents Financiers, t. II, p.
553-5.

Transcription de la charte

1 [Voyci] [les] [euvres] que [l]'[on] [a] [fet] ^[1] u-chastel de Vernon
 puis Paques, à-jornees *et par tas* ₂ches, *par* le [commandement]
 [monseigneur] le ballif de Gisorz l'an de *grace* ·M.[.CC. .III^{xx}.
 .XIX.]· ₃ **2** La /. semaine [de] [la] [Saint] [Nicholas] en may· ₄ **3**
 Jehannot de Tire[monte], ·II. jours, ·XX.//. d. *par jor*: ·III.//. s. ·III.
 d.· ₅ **4** Guillaume le Blont, .//.III. [jours], ·XIII. d. *par jor*:
 ·III.//. s. ·VI. d.· ₆ **5** Malemain, ·III.//. [jours], ·IX. d. *par jor*:
 ·II.//. s. ·III.//. d.· ₇ **6** Huet de Penilleuse, .//.I.//. jour, ·X. d. [et]
pour descarchier le plastre ^[2] de la nef, ·X. s.· ₈ **7** [Robert] le
 plastrier, ·XI. jours, ·XVIII. d. *par jor*: ·XVI.//. s. ·VI. d.· ₉ **8**
 [Robin] Seel, ·III. jours, [.XV.] d. *par jor*: ·V.//. s.· ₁₀ **9**
 [Guillaume] [...], ·V. jours, ·XV.//. d. *par jor*: ·VI.//. s. ·III. d.· ₁₁
10 [Raoul] [Ogier], ·III.//. jours, ·XV. d. *par-jor*: ·III. s. ·IX. d. ₁₂
11 Robin l'Englais, ·VIII.//. jours, ·VIII. d. *par jor*: ·V.//. s. ·III. d.·
₁₃ **12** *Pour* [men]us ouvries *et* carchier plastre *et* chaus *et* sablon:
 ·XXXIII. s. ·VI. d.· ₁₄ **13** [Thommas] le Gastelier, ·II.//. jourz: ·II.//.
 s. ·VI. d.· ₁₅ **14** Guillaume le Camus, [.I.] jour: ·XV.//. d.· ₁₆ **15**
 [M]ahiet le couvr[eur], [.VI.] jours: ·III.//. s.· ₁₇ **16** Pierre Biau_sire
pour sier es: ·III.//. s.· ₁₈ **17** Nicole Lat[...]al ^[3], ·III.//. muis de
 plastre: ·XLII.//. s.· ₁₉ **18** *Item, pour* [portage]: [.III.] s.· ₂₀ **19** *S*
umma: ·VII. l. ·V. s.· ₂₁ **20** Charroy· ₂₂ **21** La charrete [d]'[argent],
 [.I.] jour à ·II.//. chevas: ·III. s.· ₂₃ **22** La charete aus [moines]
 [de] [...]ernay ^[4], .//.I.//. jour: ·III.//. s.· ₂₄ **23** La charete
 Laurenz le charetier, ·VIII. jours à ·II.//. chevas, ·III. s. *par jor*:
 ·XXXII. s.· ₂₅ **24** La [charete] Jehann[ot], ·III. jours à ·II.//.
 chevas: ·III.//. s. *par jor*: ·XII.//. s.· ₂₆ **25** La charete J[ehan] [le]
 [Chan]delier, ·II.//. jours à ·III. chevas: ·X.//. s.· ₂₇ **26** [...] [.I.]

[jour] [à] ·II.//. chevaus: ·III.//. s.· \28 **27** [La] [charete] au
chastellain, ·VIII.//. jourz à ·I.//. cheval, ·II.//. s. ·VI.//. d. *par* jor:
·XX.//. s.· \29 **28** [Somme] [du] charroy: ·III. l. ·VI.//. s.· \30 **29** La
semaine de Rouvesons: **30** Jehan Tiremont, ·II. jours, ·XX.//. d. *par*
jor: ·III.//. s. ·III. d.· \31 **31** Pie[...]t Diteremont, ·I.//. jour: ·XVIII.
d.· \32 **32** Guillot le Normant, ·II. jors: ·II. s. ·III. d.· \33 **33** [Colin]
le plastrier^[5], [.II.] jours: ·III.//. s.· \34 **34** [Pour] [ouvr]jes de bras:
·III.//. s.· \35 **35** Mahiet le couvreour, ·VI. jours: ·III.//. s.· \36 **36**
·I.//. ouvrier de bras à-carchier sablon, ·II. jors: ·XII. d.· \37 **37** *S*
umma: ·XVIII.//. s. ·II. d.· \38 **38** Charroy· \39 **39** Jehan le
Chandelier, ·II.//. jours de sa charete à ·II.//. chevaus: ·VIII. s.· \40
40 La charete au chastell[ai]n, ·III. jours: ·VII.//. s. ·VI. d.· \41 **41**
Summa de charroy: ·XV. s. ·VI. d.· \42 **42** La langue semaine devant
Penthecouste· \43 **43** Jehannot de-Tiremont, ·I.//. jour: ·XX.//. d.·
\44 **44** Robert le plastrier^[6], .//.I.//. jour: ·XVIII. d.· \45 **45** Perrot
de Tiremont, .//.I.//. jour: ·XVIII. d.· \46 **46** *Pour* menus ouvries:
·III.//. s. ·VI. d.· \47 **47** *Pour* pier[re] a[m]ener *et pour*
des[c]archier: ·III.//. s. ·VI. d.· \48 **48** Mah[iet] le [c]ouvreo[ur], ·VI.
jours: ·III.//. s.· \49 **49** Jeh[an] [le] [Chandelier]^[i], [pour] [...]
[me]sure de busche: ·IX.//. s.· \50 **50** La charete au chast[ellain]^[ii],
·VI. jours: ·XV.//. s.· \51 **51** *Pour* descarchier p[las]tre: ·X.//. s.· \52
52 [*Summa*]: [.XLIX.] s. ·VIII. d.· \53 **53**^[iii] À Randoul, *pour* ·III.
douzaines de fer: \54 ·XXI.//. s.· \55 **54** Jehan du Four, ·III.
douzaines \56 de fer: ·XXI.//. s.· \57 **55** Espouville, *pour* cl[ou]: ·I. s.
·XI. d.· \58 **56** *Summa pour* forge: ·XLIII. s. ·XI. d.·^[iv] \59 **57** [La]
[semaine] [de] Penthecouste· \60 **58**^[v] [Jehannot] de [Tiremo]nt,
·II.//. jours: ·III.//. s. ·III. d.· \61 **59**^[vi] [Perrot] [de] [Tiremont],
.//.I. jour: ·XVIII. d.· \62 **60** [Robert] le plastrier, ·I. jour: ·XVIII.

d.· \63 **61** Guillaume le Blont, ·I.//. jour: ·XIII. d.· \64 **62** Mahiet le
couvreour, ·VI.//. jours: ·III. s.· \65 **63** *Summa*: ·X. s. ·VI. d.· \66
64 Charroy· \67 **65** Laurenz le charetier, ·VI.//. jours à ·II. chevaux,
·III.//. s. ^[7] par jor: [...] ·XXIII. s.· \68 **66** La charete [du]
chastellain, .//.I.//. jour: ·II.//. s. ·VI. d.· \69 **67** [...] ^[vii] \70 **68** La
semain[e] [après] [Penthe]couste· \71 **69** Pour les tables apporter u
chastel: ·III.//. s. ·VI. d.· \72 **70** Pour .//.I.//. batel qui amena m
errien: ·II.//. s.· Guillot le marinier ^[8], pour amener plastre et autres
choses d'Andely: ·XXVIII.//. s.· \73 **71** Item, pour ·II. autres voies du
Goulet: ·VIII.//. s.· \74 **72** Ricard Ligier, pour une voie: ·VII.//. s.·
\75 **73** Randoul, pour une douzeine de fer maitre en oevre de sa-
poine: ·VII.//. s.· \76 **74** Jehan, pour une douzaine de fer: ·VII.//. s.·
\77 **75** Espouville, pour ·II^C de clou sour [e]st[a]ime ^[9]: ·II.//. s.
·VIII. d.· \78 **76** Pour le mouton as compengnons: ·III.//. s.· \79 **77**
Pour menus ouvries à chargier plast[r]e ^[10]: ·VII.//. s. ·VI. d.· \80
78 Jehan Borde, pour mener plastre: ·VII.//. s.· \81 **79** Colin Vigour:
·II.//. s.· \82 **80** *Summa*: ·III. l. ·III.//. s. ·VIII. d.· \83 **81** Thasche
balliee à-Jehan de Tiremont· \84 **82** Jehan de Tiremont, pour la
porte de la salle et pour la porte de_ vers les cordel[iers], [...] \85
83 le pan du merrien de_sus la-porte abatre et refere tout nuef [...]
\86 **84** où il falloit et lever: ·IX.//. l.· \87 **85** *Summa*: ·IX.//. l.· [...]

Notes de fiche

^[a] Source des images: BnF

Notes de transcription

^[1] Encre effacée.

^[2] Ms.: e suscrit.

[3] Lecture douteuse.

[4] Fawtier transcrit *Sernay*.

[5] Ms.: *i* suscrit.

[6] Ms.: *i* suscrit.

[7] .*VI.d.*, rayé.

[8] Lecture douteuse.

[9] Lecture douteuse.

[10] Ms.: *plaste*.

Notes linguistiques

[i] Trou dans le parchemin.

[ii] Trou dans le parchemin.

[iii] Ce passage a été écrit dans une deuxième colonne.

[iv] Fin du passage écrit dans la deuxième colonne.

[v] Trou dans le parchemin.

[vi] Trou dans le parchemin.

[vii] Deux lignes rendues illisibles.